

**COMPOSIT
COMPO-CIL**



MANIGLIONE ANTIPANICO

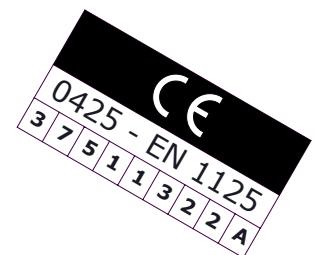
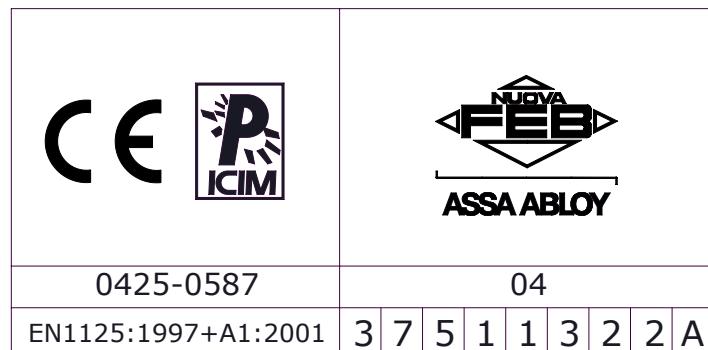
PANIC EXIT DEVICE

POIGNÉE ANTIPANIQUE

PANIKGRIFF

BARRA ANTIPANICO

BARRA ANTI-PÂNICO



COMPOSIT COMPO-CIL



Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono di importanza fondamentale ai fini della sua conformità alla EN 1125. Non sono permesse modifiche di nessun tipo, fatta eccezione per quelle che vengono descritte in queste istruzioni.

The safety features of this product are of fundamental importance to ensure its conformity with standard EN 1125. It is strictly forbidden to introduce any type of modifications apart from those described in the instructions below.

Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont d'une extrême importance pour sa conformité à la norme EN 1125. Il ne doit faire l'objet d'aucune modification, exception faite de celles décrites dans les présentes instructions.

Die Sicherheitsmerkmale dieses Produkts sind von grundlegender Bedeutung im Hinblick auf die Konformität mit der Norm EN 1125. Es sind keinerlei Änderungen zulässig, mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen.

Las características de este producto relativas a la seguridad son de importancia fundamental para los fines de su conformidad con la Norma EN1125. No está permitido efectuar modificaciones de ningún tipo, con excepción de aquéllas que se indican en estas instrucciones.

As características de segurança deste produto são de importância fundamental para os fins da sua conformidade com a EN 1125. Não são permitidas modificações de nenhum tipo, excepto as descritas nestas instruções.

Il maniglione antipanico COMPOSIT - COMPO-CIL è utilizzabile su porte tagliafuoco.

The COMPOSIT - COMPO-CIL panic exit device may be installed on fire doors.

La poignée antipanique COMPOSIT - COMPO-CIL est utilisable sur les portes coupe feu.

Der panikgriff COMPOSIT - COMPO-CIL ist anwendbar bei Brandschutztüren.

La barra antipanico COMPOSIT - COMPO-CIL puede utilizarse en puertas cortafuego.

A barra anti-pânico COMPOSIT - COMPO-CIL pode ser utilizada nas portas corta-fogo.

COMPOSIT COMPO-CIL



Raccomandazioni per l'installazione ed il fissaggio

- Per il corretto funzionamento del maniglione antipanico seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio , **a montaggio eseguito consegnare le istruzioni di montaggio e di manutenzione periodica all'utilizzatore.**
- I maniglioni antipanico forniscono un elevato grado di sicurezza a condizione che vengano montati su porte e telai in buone condizioni; e correttamente montati; verificare inoltre che la porta non incontri ostacoli nel movimento. Fare attenzione che le guarnizioni non impediscano il corretto funzionamento del maniglione antipanico.
- Salvo specifica indicazione del produttore i maniglioni antipanico non sono adatti per essere montati su porte va e vieni.
- Non si consiglia il montaggio di maniglioni antipanico su porte con interno alveolare.
- In caso di porta a vetri, il vetro deve essere temprato o stratificato.
- Si possono usare sistemi di fissaggio diversi in funzione delle tipologie della porta. Per ottenere un fissaggio più solido si possono utilizzare bulloni passanti o altri sistemi simili.
- Tutte le bocchette, controbocchette o altri accessori devono essere montati in modo tale che il maniglione antipanico assicuri la più totale conformità a quanto previsto dalla Norma. Su porte a due ante con montanti con battuta e quando su entrambe le ante siano installati maniglioni antipanico, è indispensabile controllare che ciascuna anta si apra quando viene azionato il relativo dispositivo antipanico, inoltre si consiglia di applicare un dispositivo che regoli la corretta sequenza di chiusura delle due ante.
- Nel caso in cui al maniglione antipanico sia collegato un dispositivo di accesso dall'esterno (cilindro, maniglia ecc...) questo deve essere conforme a quanto previsto dal fabbricante, in ogni caso la presenza di un dispositivo di accesso dall'esterno non deve in alcun modo impedire l'azionamento del dispositivo antipanico dall'interno, sia che il dispositivo di accesso dall'esterno sia bloccato o no.
- Non si può impedire il funzionamento del dispositivo antipanico utilizzando qualsiasi mezzo estraneo.
- La barra orizzontale deve essere montata ad una altezza compresa tra 900mm e 1100mm dal filo del pavimento finito. In caso di applicazioni in locali dove sono presenti in maggioranza bambini è possibile ridurre l'altezza della barra.
- La barra orizzontale deve essere installata in modo da fornire la massima lunghezza utile, mai meno del 60% della larghezza della porta.
- Sul lato interno della porta, immediatamente sopra la barra o sulla barra stessa deve comparire la scritta "per aprire spingere la barra" in caratteri e dimensioni chiaramente leggibili.
- Dopo il montaggio assicurarsi del corretto funzionamento dell'insieme porta/maniglione antipanico.

COMPOSIT

COMPO-CIL



ATTENZIONE: il meccanismo polivalente funziona con:

- solo maniglia: COMPOSIT
- solo cilindro: COMPO-CIL
- maniglia + cilindro: COMPOSIT

ATTENTION: The multi-function mechanism can be actuated by means of:

- the handle: COMPOSIT
- the cylinder only: COMPO-CIL
- the handle + cylinder: COMPOSIT

ATTENTION: le mécanisme polyvalent fonctionne avec:

- poignée seulement: COMPOSIT
- cylindre seulement: COMPO-CIL
- poignée + cylindre: COMPOSIT

ACHTUNG: Der Mehrzweckmechanismus funktioniert mit:

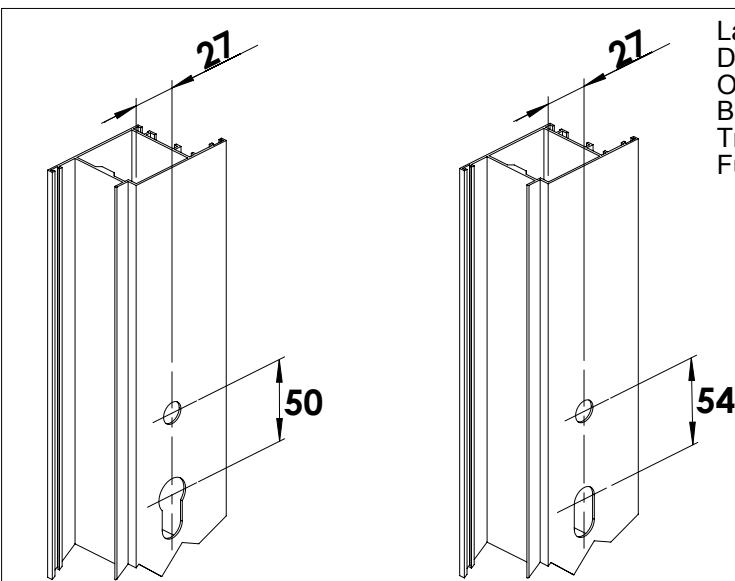
- Griff allein: COMPOSIT
- Zylinder allein: COMPO-CIL
- Griff + Zylinder: COMPOSIT

ATENCIÓN: El mecanismo polivalente funciona con:

- sólo manilla: COMPOSIT
- sólo cilindro: COMPO-CIL
- manilla + cilindro: COMPOSIT

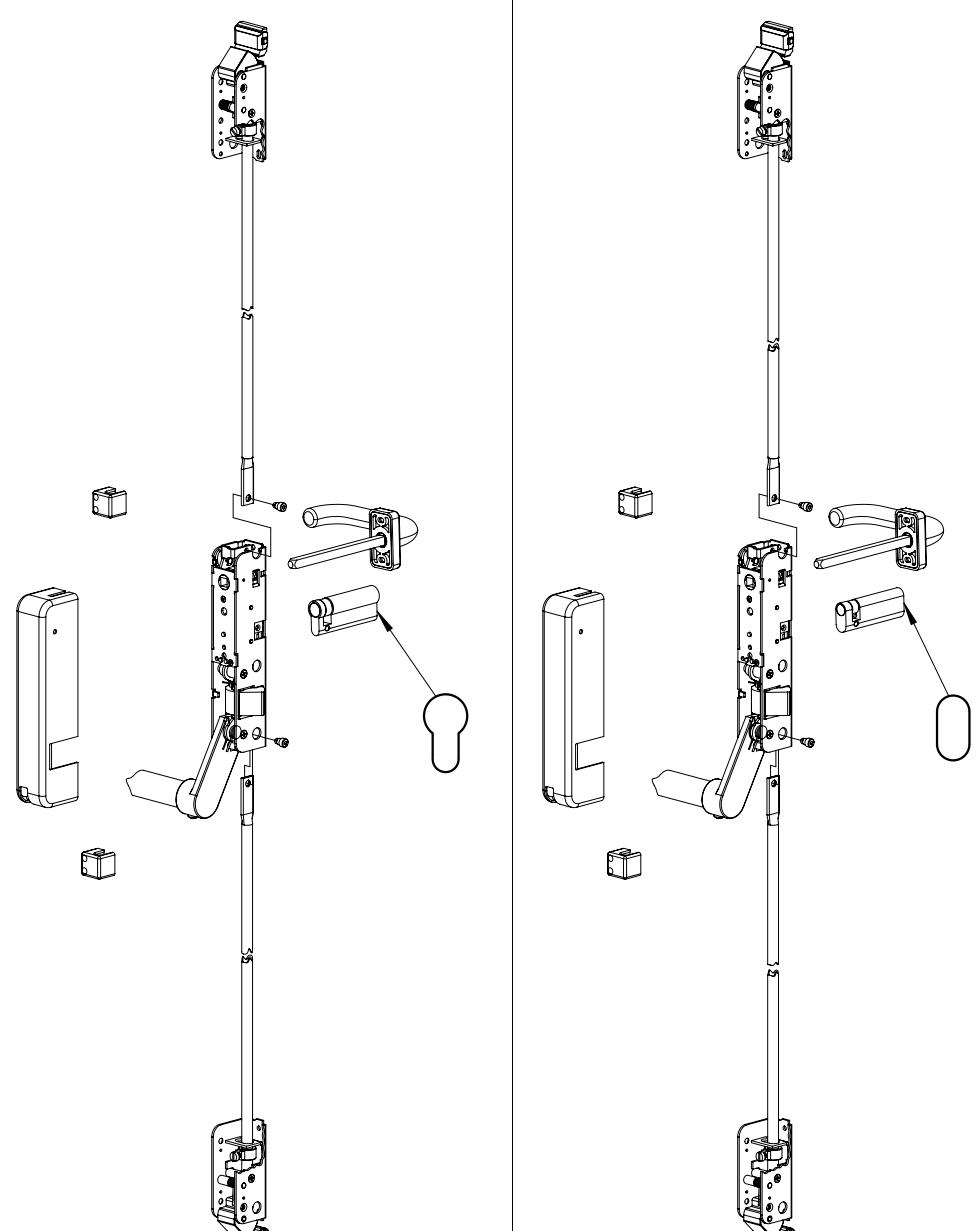
ATENÇÃO: O mecanismo multi funções funciona com:

- o puxador: COMPOSIT
- o cilindro: COMPO-CIL
- puxador + cilindro: COMPOSIT



Lavorazione sul profilo
Door stile working
Operation sur le profile
Bearbeitung auf dem Profil
Trabajado del perfil
Furação do perfil

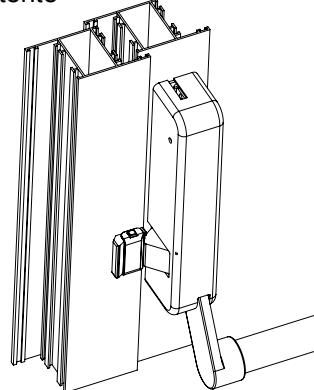
COMPOSIT COMPO-CIL



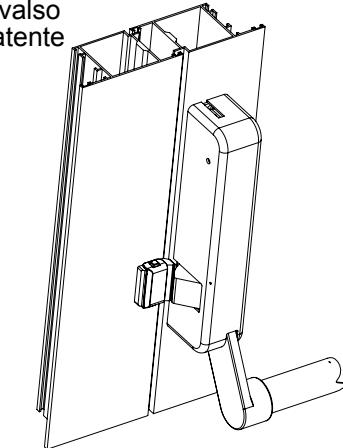
COMPOSIT COMPO-CIL



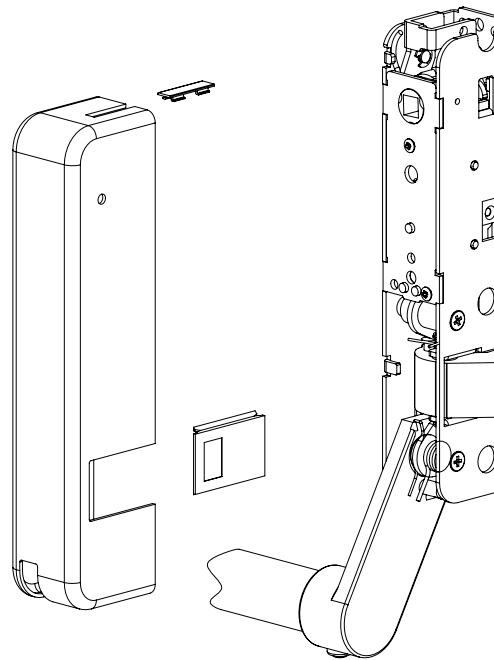
Profilo con gradino
Door stile wit apron
Profile a recouvrement
Profil mit Überfalz
Perfil con renvalso
Perfil com batente



Profilo complanare
Door stile without apron
Profile sans recouvrement
Profil ohne Überfalz
Perfil sin renvalso
Perfil sem batente



Reversibilità destra/sinistra e
esclusione dello scrocco



Reversible right/left latch bolt in
retracted position

Réversibilité droite/gauche et
blocage du demi-tour en position
retractée

Rechts/Links-Vertauschbarkeit und
Blockieren der Falle

Reversibilidad derecha/izquierda y
bloqueo del pestillo en posición
retractada

Reversibilidade direita/esquerda
bloqueamento do trinco na posição
de retracção

Raccomandazioni per la manutenzione

Ad intervalli non superiori ad un mese l'occupante di un edificio in cui sono installati i maniglioni antipanico, o un suo rappresentante autorizzato, devono effettuare i seguenti controlli:

- a)** Ispezionare ed azionare il dispositivo antipanico per verificare che tutti i componenti siano in condizioni operative soddisfacenti. Azionare la barra e verificare che sia sufficiente una modesta pressione per sganciare lo scatto laterale e/o gli scrocci superiore e inferiore.
- b)** Verificare che le bocchette non siano ostruite.

Directions for maintenance

At least once a month the occupant of the building where the panic exit device are installed - or an authorised representative - must carry out the following checks:

- a)** Inspect and activate the panic exit device to ensure that all the components are in satisfactory working conditions. Push the bar and check that a slight pressure is enough to release the side and/or upper and lower latches.
- b)** Make sure that the keepers are not obstructed.

Recommandations pour l'entretien

Au moins une fois par mois, l'occupant d'un édifice dans lequel sont installées des barres anti-panique ou un représentant autorisé à cet effet, doit:

- a)** Contrôler et actionner le dispositif anti-panique pour s'assurer que tous les composants sont en bon état. Actionner la barre et s'assurer qu'une faible pression suffit pour débloquer le pêne latéral et/ou supérieur et inférieur.
- b)** S'assurer que les gâches ne sont pas obstruées.

COMPOSIT COMPO-CIL



INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION INSTALLATION - INSTALLACIÓN - INSTALAÇÃO

*Data / Date / Date
Datum / Fecha / Data*

*Timbro / Stamp / Tampon
Stempel / Sello / Carimbo*

INIZIO MANUTENZIONE - MAINTENANCE START - DÉBUT ENTRETIEN WARTUNGSBEGINN - INICIO MANTENIMIENTO - INICIO DA MANUTENÇÃO

*Data / Date / Date
Datum / Fecha / Data*

*Timbro / Stamp / Tampon
Stempel / Sello / Carimbo*

Ubicazione / Position / Position / Standort / Ubicación / Localização

Nº (Porta / Door / Porte / Tuer / Puerta / Porta)

Codice art. / Item code / Code art. / Artikelcode / Código art. / Código art.

COMPOSIT COMPO-CIL



**Registro dei controlli programmati / scheduled inspection log
Registre des contrôles programmés / Kontrollinspektion vorgesehen
Registro de los controles programados / Registro dos controles programados**

*Data / Date / Date
Datum / Fecha / Data*

*Firma / Signature / Signature
Unterschrift / Firma / Assinatura*